

(汉英对照)

[德] 汉斯·高德

[德] 克里斯·阿贝尔特

王志伟



欧洲专利公约手册

(第三版)

The European Patent Convention Handbook

(Third Edition)



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

(汉英对照)

[德] 汉斯·高德

[德] 克里斯·阿贝尔特

王志伟

欧洲专利公约手册

(第三版)

The European Patent Convention Handbook

(Third Edition)



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

内容提要

《欧洲专利公约》是国际专利保护领域中的一项重要的国际公约。根据本公约，申请人依照统一的程序和实体标准提出申请，就可以获得欧洲专利。该专利可以在经专利人指定的所有缔约国成员中得到保护，并享有和缔约国专利相等的优惠和权利。本书详细介绍了欧洲专利申请的全部过程，并对相关问题展开讨论。对于每个希望了解欧洲专利情况的企业家、律师、专利代理人及其他从事知识产权实务工作的人士来说，本书都是一本非常实用的案头参考书。

责任编辑：刘 睿 陈 璐
封面设计：张 冀

责任校对：董志英
责任出版：卢运霞

图书在版编目 (CIP) 数据

欧洲专利公约手册 (第三版) / [德] 高德, [德] 阿贝尔特著;
王志伟译. —北京: 知识产权出版社, 2013. 6
ISBN 978 - 7 - 5130 - 2050 - 3

I. ①欧… II. ①高…②阿…③王… III. ①专利 - 国际公约 -
欧洲 - 手册 IV. ①G306.75 - 62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 096488 号

欧洲专利公约手册 (第三版)

OUZHOU ZHUANLI GONGYUE SHOUCHE (DI SAN BAN)

[德] 汉斯·高德 [德] 克里斯·阿贝尔特 王志伟

出版发行：知识产权出版社

社 址：北京市海淀区马甸南村 1 号

网 址：<http://www.ipph.cn>

发行电话：010 - 82000860 转 8101/8102

责编电话：010 - 82000860 转 8113

印 刷：北京富生印刷厂

开 本：880mm × 1230mm 1/32

版 次：2013 年 11 月第一版

字 数：405 千字

ISBN 978 - 7 - 5130 - 2050 - 3

邮 编：100088

邮 箱：bjb@cnipr.com

传 真：010 - 82000893

责编邮箱：liurui@cnipr.com

经 销：新华书店及相关销售网点

印 张：16.25

印 次：2013 年 11 月第一次印刷

定 价：60.00 元

版权所有 侵权必究

如有印装质量问题，本社负责调换。

序

《欧洲专利公约指南》中文版的第二版出版至今又有五年了，在此期间各方面的情况已发生了许多变化。因此，这部第三版中作者们再次对原书进行了全面的修改与补充，并增加了不少新的内容。

本书的翻译、校对等工作主要由本所长期从事涉外知识产权的周之春先生负责。

本书中文版的出版得到了国际、国内同行的大力支持与鼓励，在此表示衷心感谢。

德国博美特律师事务所

上海王志伟律师事务所

2013 年 10 月 18 日

Preface

It has been five years since the second edition of the European Patent Convention Guide. During this period, there are many changes in the situation. Therefore, a comprehensive revision and updates have been made by the authors in this third edition.

Mr. Jason Zhou, who is in charge of foreign intellectual property matters at WZW & Patents, was in charge of the translation and proofreading of the book.

It is with heartfelt gratitude that we thank those people, home and abroad, who encouraged us in this endeavor.

Boehmert & Boehmert

WZW & Partners

October 18, 2013

目 录

I 欧洲专利公约	1
1 欧洲专利体系	1
1.1 什么是欧洲专利公约 (EPC)	1
1.2 为何要建立欧洲专利公约	1
1.3 缔约国	3
1.4 延伸国	5
1.5 EPC 成员国地图	6
2 欧洲专利局的组织结构	6
2.1 受理处	7
2.2 检索部	7
2.3 审查部	7
2.4 异议部	8
2.5 法律部	8
2.6 上诉委员会	8
2.7 扩大申诉委员会	9
3 欧洲专利审查流程	10

Contents

4 欧洲专利制度的特点	10
4.1 先申请原则	10
4.2 公开现有技术的义务	11
4.3 官方语言	13
4.4 没有宽限期	14

II 欧洲专利申请

5 申请文件	15
5.1 受理申请的单位	15
5.2 欧洲专利申请的要求	15
5.3 获得申请日的最低要求	16
5.4 指定缔约国	17
5.5 申请费和检索费	18
5.6 专利权利要求费	18
5.7 代理人及委托书	19
5.8 指明发明人	20
5.9 信息公开的声明	21
5.10 申请收据	22

目 录

5.11 申请方法	22
6 请求进行实质性审查和指定国家	23
7 分案申请	24
8 主张优先权	26
8.1 优先权声明	27
8.2 先前申请的副本	27
8.3 先前申请的翻译本	28
8.4 优先权的丧失	29
8.5 放弃主张优先权	29
9 欧洲专利年费	29
9.1 年费的宽限期	30
9.2 向缔约国专利局缴纳年费	30
III 欧洲专利申请的起草	33

Contents

10 起草申请	33
10.1 说明书	33
10.2 专利权利要求	37
10.3 图示	44
10.4 摘要	45
11 发明的单一性	46
11.1 “审查前”或“审查后”缺乏单一性	50
12 欧洲专利申请之处理	51
12.1 欧洲专利申请案之公告	51
12.2 欧洲专利申请公告后的权利	51
12.3 检索报告	52
12.4 扩大欧洲专利检索报告	53
12.5 根据欧洲专利局的 PACE 项目来加速程序	55

目 录

IV 欧洲专利申请的审查	57
13 申请的审查	57
14 形式要件的审查	57
15 实质审查	58
15.1 审查意见通知书	59
15.2 回复审查意见通知书	59
15.3 口头程序	60
15.4 无连续申请	61
16 欧洲专利申请的修正	62
16.1 修正的可能性与时间限制	62
16.2 修改的范围	64
16.3 增加内容	66
16.4 修改的鉴定	68
17 专利权授予程序	69

Contents

17.1 根据《EPC 实施细则》第 71 (3) 条 的通知.....	69
17.2 根据《EPC 实施细则》第 71 (3) 条 通知后的修改	70
17.3 未缴纳费用	70
17.4 不同国家不同的申请人	70
17.5 不同国家不同的权利要求	71
17.6 欧洲专利公告	71
18 缔约国化	71
19 期限	73
V 异议	75
20 授予专利后的异议制度	75
20.1 异议部	76
20.2 与缔约国国内程序的关系	76

目 录

21	异议的要求	76
21.1	时间限制	76
21.2	异议费	77
21.3	语言要求	77
21.4	由“稻草人”提出的异议	77
22	提出异议的理由	78
23	异议程序	79
23.1	欧洲专利的修改	80
23.2	书面程序与口头程序	81
24	异议部的决定	82
24.1	异议程序的费用	82
25	在异议期间不得分案申请	83
26	专利侵权者的加入	83

Contents

VI 上诉程序	85
27 可提起上诉的决定	85
28 能够提起上诉的人	86
29 上诉委员会	86
30 上诉的效力	87
31 上诉的要求	87
31.1 期限	87
31.2 上诉费	88
32 上诉程序	88
32.1 暂时性的修改	88
32.2 书面程序与口头程序	89
33 上诉委员会的决定	90

目 录

34 扩大申诉委员会	91
34.1 约束力	92
VII 可专利性的要求	93
35 绝对要求	93
36 相对要求	94
36.1 现有技术	95
36.2 新颖性	98
36.3 创造性	101
VIII 逾期	109
37 继续审理	109
38 恢复权利	111
38.1 不包括的期限	112
38.2 继续使用的权利	113

Contents

IX 第三方的程序	115
39 查阅案卷	115
39.1 禁止查阅的部分	115
40 第三方的意见	116
X 根据专利合作条约的申请	119
41 以欧洲专利局作为受理局	119
42 以欧洲专利局作为指定局或选定局	119
42.1 补充的欧洲专利检索报告	120
43 以欧洲专利局作为国际检索机构和国际 初步审查机构	121
43.1 进入欧洲国家阶段的修订	122

目 录

XI 计算机软件专利和商业方法	127
-----------------------	-----

44 与计算机软件相关的发明	127
----------------------	-----

45 商业模式的发明	129
------------------	-----

XII 未来的发展	131
-----------------	-----

46 欧洲专利公约的修改	131
--------------------	-----

47 努力或考虑形成欧洲“共同体专利” 的现状	131
----------------------------------	-----

XIII 执法	135
---------------	-----

48 欧洲的专利诉讼	135
------------------	-----

48.1 在欧盟的专利执法	135
---------------------	-----

48.2 德国专利执法的特殊问题	138
------------------------	-----

Contents

48.3	德国有关知识产权的国内快速禁令、 犯罪和海关程序	144
48.4	跨国侵权	149
48.5	跨国诉讼	150
48.6	德国专利诉讼程序中的赔偿金 计算	151
48.7	德国专利诉讼程序未来的变革	157
49	专利/公开——专利保护的限制	158
49.1	实验用特权——德国的临床试验	158
49.2	德国的政府使用命令和强制 许可	165
49.3	优先使用的私有权	166
50	德国的权利要求书解释和专利保护 范围	168
50.1	介绍	168
50.2	德国的权利要求解释	169
50.3	设计背景	181